

M. le Président. - Als nächste Riedner ass den Här Jacques-Yves Henckes agedroen. Den Här Henckes huet d'Wuert.

M. Jacques-Yves Henckes (ADR). - Här President, Dir Damen an Dir Hären, mir begreisse prinzipiell déi Proposition de loi vum François Bausch well et weist, datt et an onser Bevölkerung an och an der ganzer europäescher Bevölkerung eng Demande fir esou Fonge gëtt. An et muss ee soen, datt et op der Finanzplaz Lëtzebuerg schonn eng etlech Fonge gëtt, déi an déi Richtung gaange sinn an déi och e ganz grouse Succès hunn.

Notamment wa se Richtung Däitschland verkaaft ginn, wou d'Réglementation esou ass, datt sech där ethescher, solidarescher an ökologescher Fongen iwwerhaapt net kënnen etabléieren, well d'Réglementation esou ass, datt se déi praktesch découragéiert. Et ass dofir gutt, datt et eng Finanzplaz gëtt wéi Lëtzebuerg, déi esou Fongen ubitt.

Et gesäit een, datt et awer och eng etlech Schwierigkeete gëtt wann een ethesch Fongen zum Beispill soll definéieren. Mir gesinn, datt ënnert ethesche Fongen och Fonge lafen, déi no de reliéise Prinzipie vun der Scharia investéiert ginn, wou also keng Zësen dürfen ufalen. Mir gesinn, datt ënnert ethesche Fongen och déi Fonge lafen, déi nëmmen a verschidde reliéis Gemeinschaften oder an hir Filialen oder Associatiounen investéieren.

Do ass et relativ schwéier fir op deem Gebitt eng Definitiouen ze fannen, wat déi méi solidaire oder ökologesch Donnéeën ugeet. Och do gesäit een, datt et eng etlech Mechanisme ginn, wou ee sech op jidde Fall muss hidden als Législateur fir hei prezis Definitiouen ze ginn, well dat wou ee mengt, datt et prezis war herno sech vläicht kënnt als trompeur fir den Investisseur ausweisen.

Dofir schéngt ons dat wichteg ze sinn, datt d'Prospekter déi néideg Informatiounen ginn, a wat investéiert gëtt, an datt alljährlech oder monatlech den Investisseur ka gesinn ob dat deenen Iddien entsprécht, déi hie sech gesat huet wéi en an de Fong investéiert huet. Déi Gesetzgebung hu mer an déi besteet och. Do wou mer d'accord sinn, dat ass awer fir op de Wee ze goe fir esou Fongen, national gesinn, awer ze favoriséieren. Mä iwwert d'Modalitéite misst manifestement nach diskutéiert ginn.

Mir menge perséinlech, datt een och misst op jiddfer Fall d'Investitiounen an Investmentfongen d'épargne e bësselche méi demokratiséieren. Deen abléckleche System vu Steuerabatement favoriséiert en fait nëmmen den Investissement vu Leit, déi eng etlech Revenuen hunn, a wat se méi besteiert ginn, wat den Taux d'imposition méi héich ass, wat se méi vun den Abattementer profitéieren. Wann Der en Abatement hutt vun 1.000 Euro, da kritt deen, deen 30% Steiere bezilt, 300 Euro en fait effektive Steuerboni zougeschriwwen, an deen, deen nëmmen 10% Steiere bezilt, dee kritt en fait nëmmen 100 Euro guttgeschriwwen.

Dofir menge mir, datt mer missten ëmdenken an op de Wee vu Steierkreditte goen, wou deeselwechte Montant fir jiddferree géng zur Verfügung stoen. Deen Abléck hätt een natierlech och méi Leit d'Méiglechkeet gi fir iwwert dee Wee an déi Fongen ze investéieren, déi si fir richtig fannen an deen Abléck och fraie Choix ze loosse.

Ech soen lech merci.

M. le Président. - Als leschten Diskussionsriedner ass den Här Serge Urbany ageschriwwen.

M. Serge Urbany (déi Lénk). - Merci, Här President. Den Objet vun deem Projet de loi hei si

jo steierlech Begënschtigung vum Aktiekeef, entweder direkt oder iwwert de Wee vun Investitionsfongen am Domän vun der Ekologie oder vum Bien-être social, wat ëmmer dat och elo heescht, oder vun den Nord-Süd-Relatiounen zum Beispill. De Projet de loi geet vun där Rechnung aus, déi senger Meenung no sech en Investisseur mécht, an zwar dass déi méi niddereg Renditen, déi wahrscheinlech vun esou engem Fong ze erwaarde sinn, opgewéi ginn duerch Steuerreduktiounen, esou dass sech den Investissement dann awer schlussendlech rentéiert.

Den Auteur erwaart sech doduerch en neie Créneau fir d'Finanzplaz an och d'Entstoe vun enger spezieller Zort vu Fongen, wéi zum Beispill d'"green fonds" an Holland. Ob-schonn ech fir eng gesamtekonomesch Steuerung sinn no Nohaltegkeetskritären, wéll ech awer trotzdem e puer Bedenken hei äusseren zu där Proposition de loi. Éischstens emol, esou e Mechanismus, deen hei soll geschafe ginn, soll jo Investissementer an der ganzer Welt steierlech begënschtegen am Géigesaz zur Loi Rau, déi sech just op Lëtzebuerg bezunn huet, wann ech dat richtig verstanen hunn. Déi Investissementer wären gesiedelt sinn an der Europäescher Unioun, mä awer eventuell och an der Drëtter Welt. Et geet jo och ëm d'Nord-Süd-Gefälle an esou weider.

Ech mengen, dass esou e Mechanismus awer eng seriö Kontroll géif viraussetzen duerch onofhängeg Kontrollinstanzen, an ech hu meng Zweifel awer drun, ob et déi Garantie gi sinn, souguer bei spezialiséierte Ratingsagencen, well et gëtt keng international Labelen oder Kritären an deene sech esou Kontrolle kënnte moossen, an d'Fro stellt sech, wien do d'Kontrollere kontrolléiert. Ënnert deenen Emstänn besteet souguer, mengen ech, d'Gefor, dass sou genannt ethesch Fongen en neit Marketinginstrument ginn, mat deene sech Finanzinstitute, no deene Skandalen vun de leschte Joren, kënnen hire Ruff oppoléieren. Déi Ausso staamt iwwregens net vu mir, mä vun enger Vertrieederin vun der Associatioun Etika an enger Wochenzeitung viru kuerzem, wou se dat um Beispill USA belicht.

Zweetens, mengen ech, dass och kontrolléiert ethesch Fonge kaum eng Chance hätten, an engem Mier vun normale Fonge wierklech ze bestoen an ëmsou méi eng Tendenz do ëmzedréinen, an ech mengen, ech si mer awer do eens mam Här Bausch, dass Investitionsfongen e wesentlecht Element si vun där ausufernder Entwécklung a Richtung Finanzkapitalismus, déi zu all deenen negative Begleiterscheinunge vun deene leschte Jore gefouert huet, vun deenen och esou Ekonomiste wéi de Stiglitz schwätzen, wéi zum Beispill iwwerdréinte Profiterwaarden un d'real Ekonomie.

Wéi een dat och zum Beispill gesäit de Moment bei der aktueller Restrukturierung vun der Arcelor, déi jo och en Deel domadder ze dinne huet mat der Bewäertung vum Grupp Arcelor op der Bourse. An et ka gutt sinn, dass en Aarbechter vun der Arcelor oder e Beamte vun der Arcelor, deen e puer Aktie keeft vu senger Gesellschaft a sech freet um steigende Wäert vun deenen Aktien, awer gläichzäiteg domadder seng Aarbechtsplaz futtimécht.

Anscheinend sinn awer déi eenzeg grouss Gefor, déi bei deene Fongen hei besteet, wéi ech elo virdu vun zwee Riedner héieren hunn, déi islamistesche Fongen. Ech mengen déi reell Gefore ginn och nach vu ganz anere Saachen aus. Den Auteur vun der Proposition de loi gesäit ausdrécklech seng Proposition de loi als Baitrag zur Diversifizierung vun der Bankeplaz. Ech si selbstverständlech iwwerzeegt, dass et net seng Absicht ass déi Zort vu Fongen ze favoriséieren an déi Zort vun Investissementer, déi ech elo virdu genannt hunn, mä et

muss een awer wëssen, dass d'Auteure vun deene Fongen, déi déi Fongen herno ubidden, och wann et herno sech ëm gréng Fongen handelt, déiselwecht si wéi déi, déi och déi aner Fongen ubidde wäerten.

An da muss een awer wëssen, dass Lëtzebuerg, wat d'Fongen ugeet, eng vun deene gréisste Plazen ass, déi drëttréisst op der Welt, déi zweetgréisst an Europa, an ech ka mer net virstelle wéi e Kurswiesel da soll zustane kommen iwwert eng nei Loi Rau, déi jo nëmmen déi Leit betrëfft a Wierklechkeet, déi hei zu Lëtzebuerg Steiere bezuelen. Dat heescht, dass de groussen Deel vun den Investisseuren op der Bankeplaz jo absolut net dovunner tangéiert ass.

Also ech zweiwelen drun, dass domat soll eng Kursännerung erbäigefouert ginn an der Investissementspolitik, wéi se iwwert déi Fongen do getätigt gëtt. An ech fannen och allgemeng et sollt een net Illusiounen iwwerhaapt iwwer Investmentfonge favoriséiere mat esou Gesetzespropositionen. Ech muss iwwregens soen, eng ähnlech Remarque géif ech och maachen zu där Proposition de loi vum Här Fayot, déi mer herno diskutéieren.

Ech mengen et sollt een au contraire sech awer Gedanke maachen doriwwer, Dir Dammen an Dir Hären, wéi eng alternativ Wirtschaftsförderung sollt ausgesinn, déi net iwwer esou Fonge leeft. An ech mengen esou eng alternativ Wirtschaftspolitik misst virun allem Proximitéitsprojete fördern. Ech fannen do gëtt et e grouse Besoin fir Proximitéitsförderungen hei zu Lëtzebuerg oder och zum Beispill am noen Ausland. Et feelt u sozialen an nohaltegen Infrastrukturen an eisen Uertschaften a Quartieren, u Geschäfte, Handwierksleit an Dëngschtleeschunge fir d'Liewen ze vereinfachen. Déi kéinten zum Beispill a verschidde Formen bedriwwen ginn, op enger liberaler oder enger kommerzieller Basis, oder och op enger kooperativer Basis, op enger Net-Gewënn-Basis, op enger hallef öffentlecher oder op enger öffentlecher Basis.

Et gëtt zum Beispill e wuessende Secteur an eiser Ekonomie, dat ass dee vun der Économie solidaire, an et gëtt e Financement solidaire et éthique, deen zum Beispill vun der Associatioun Etika gemaach gëtt, wou ganz terre à terre Projeten hei zu Lëtzebuerg finanziéiert ginn. Et gëtt awer kee Lien zwëschent der Économie solidaire an zum Beispill deem Financement solidaire, deen duerch déi Associatioun Etika bedriwwen gëtt.

Wann ee vun alternativer Ekonomie schwätzt, gëtt et och nach d'Reserv vun der Sécurité sociale, déi mat 200 Milliarden ale Frangen oder 22,5% vum PIB en enormen Enjeu duerstellt, an amplaz - dat ass meng Meenung - déi Suen op der Bankeplaz an Aktien unzeleeën, kéint een zum Beispill iwwert d'SNCI Cofinanzierung bedreiwe vu soziale Projete, vun Umweltprojeten oder zum Beispill d'ekonomesch Diversifikatioun am Intérêt vun enger ganzer Regioun domadder finanzéieren, wat erëm eng Kéier op där anerer Plaz Aarbechtsplazen a Steieren a Cotisations géif abréngen.

Ech fannen, dat wären éischter Pisten, déi ee misst aschloen, wann een driwwer géif diskutéieren, wéi een d'Wirtschaftspolitik anescht kéint gestalten. Dat géif awer och eng Rei vu Mesurë verlaangen op europäeschem Plang. D'Zäit feelt mir selbstverständlech hei fir nach dorobber weider anzegoen. Et géif selbstverständlech och erfuere, ganz anescht un d'Politik erunzegoen.

Ech soen lech merci.

M. le Président. - D'Wuert huet elo den Här Stats- a Finanzminister Jean-Claude Juncker.

M. Jean-Claude Juncker, Premier Ministre, Ministre des Finances. - Här President, Dir Damen an Dir Hären, ech hat schonn e puermol d'Geleeënheet hei an öffentlecher Sitzung an och op anere Plazen, an och a Gespréicher ënner quasi véier Aen - strikt véier Aen - mam Här Bausch, dätlech ze maachen, dass déi Stoussrichtung vun der Gesetzesproposition, déi e mécht, mir extrem sympathesch ass - haaptsächlech vun der Finalitéit vun deem, wat e proposéiert, hier betruecht.

Mir hunn déi zoustänneg Kommissioun, d'Kommissioun iwwert den Développement vun der Finanzplaz, mat senger Gesetzesproposition befaasst, well ee jo, wann ee se esou oder ähnlech ëmsetzt, den aktive Support brauch vun den Auteuren vun der Finanzplaz, an déi reagéieren negativ op déi Propositionen, déi den Här Bausch mécht, well se aus der Kenntnis vun der Plaz eraus, déi se hunn, zur Opfaassung komm sinn, dass dat doten am gudden Sënn vum Wuert keen Nischeprodukt war, wat d'Finanzplaz géif virubringen et géif weder Aktivitéiten a grousser Zuel generéieren, nach du point de vue vun der Beschäftigung op der Finanzplaz Schrëttmaacherfunktion iwwerhuelen.

Ausserdeem, sou gëtt gesot vun de Fachleit vun der Plaz - och deenen aus mengem Haus -, wär et extrem schwierig, esou e Kriterium opzebauen an et och ze verfolgegen a senger Applicatioun, net nëmmen hei zu Lëtzebuerg, mä och weltwäit gestreet, wann et zu enger Extensioun vun der Surface vun de Fonge géif kommen, well ech verstinn, dass dat net nëmme fir Fongen ass, déi heiheem geréiert ginn, mä och fir Fonge muss sinn, déi weltwäit Aktivitéiten hunn, notamment am Beräich vun der Entwécklungshëllef, vun der nohaltiger Entwécklung weltwäit, Klimaschutz, Förderung vun Umwelttechnologien - net nëmmen heiheem, mä och op anere Plazen.

Wéi rattrapéiert ee steierlech begënschtegt Mëttele, déi a Fonge ginn, wann déi Fongen och op eemol eng Evolutioun vun hirer Grondausrichtung unhuelen, déi net méi den ursprénglechen Zwecker entsprécht? Dausend Froen!

Ech hunn och hei notéiert an der Debatt vu jiddferengem bis hin zum Kolleeg Urbany, wéi vill Phantasien, Imaginatiounen an Interrogatiounen esou eng Proposition wéi déi dote lassléisst. Ech hu festgestallt a menge Gespréicher mat Kolleegen aus deenen aneren europäesche Länner, notamment mat den Hollänner iwwert d'"groen Fonds", dass do villes och un Dérapagé sech ageschlaach huet - wat bedauerlech ass, wann et öffentlech cofinanziéiert gëtt.

An ëmmer erëm d'Fro, firwat dass eigentlech e steierlechen Incentive muss kommen, fir eppes Guddes ze maachen. Et stellt ee sech an der ganzer Breet hei am Land da jo d'Fro - wat jo nëmmen aus gudden Mënsche sech zesummesetzt -, firwat dass iwwerall muss subsidiéiert, subventionéiert an défiscaliséiert ginn, fir dat ze maachen, wat jiddferree souwisoou vun der Politik verlaangt. Esou si mir, esou bleiwe mir, an anescht wäert et och net ginn hei am Land.

Ceci dit deelen ech déi pessimistesche Grondstëmmung an dat Accentuéiere vun den Zweiwelen, déi hei artikuléiert gi sinn, eigentlech net, well ech der Meenung sinn, dass een och vun der Politik hier muss kënnen Schrittmacherfunktion an de Secteur eran déclenchéieren, wann een déi richtig Instrumenter an der Hand huet. Dofir sinn ech fir mäin Deel décidéiert a bereet, an déi Richtung virun nozedanken, fir dann awer och zum Handeln ze kommen.

Den Här Bausch ka mir soen, ech géif jo jorelaang nodenken. Ech ginn och gären zou, dat dauert bei mir heiansdo méi laang, well ee vill Bedenken ënnerwee begéint, déi een erëm muss aus de Féiss kréien. An ech hunn effektiv, Här Bettendorf, eng laang Leitung, ob-schonn ech ni an enger Gemeng tätég war.

(Hilarité)

Dat ass esou. Jo, jo! Wësst Dir, wann Dir wéi ech an enger Koalition sidd, déi gutt funktionéiert, géift Dir lech wuel wonneren, wann ee grouss Oueren huet, wat do alles trotzdem drakënnt, vun deem d'Leit mengen, et géif een et ni gewuer ginn.

Ech wëll soen, dass ech virun nodenken, fir e weideren, breeden, perspektivesche Prozess hei ze annonciéieren. An dat ass fir mech näischt, wat een hei wéinst dem wäertvolle Gehalt vun der Iddi an trotz der Schwierigkeet vun den Instrumenter einfach soll an den Tirang leeën.

Ech gi gären zou, dass dat dem Här Bausch keng Satisfaktioun gëtt, deen Hiweis op weidere perspektiveschen Attentismus, mä d'Fro ass net einfach. Ech soen zu där Proposition de loi an zu der Iddi grondsätzlech jo, a bieten ëm weider Zäit fir driwwer nozedanken, zesummen och mat deenen, déi net dofir sinn op der Plaz, wéi een hei vun der Plaz kënnt, fir dass d'Plaz net op der Plaz stoe bleift.

Merci.

M. le Président. - Mir kommen elo zur Proposition de loi modifiant la loi modifiée du 14 juillet 1986 concernant la création d'une allocation de rentrée scolaire. Déi Proposition de loi ass agereecht gi vum Här Mars Di Bartolomeo. Et sinn agedroe fir Stellung ze huelen: den Här Halsdorf, d'Madame Durdu an den Här Colombero. Elo huet d'Wuert den Auteur vun der Proposition de loi, den Här Mars Di Bartolomeo.

4. 1996 - Proposition de loi modifiant la loi modifiée du 14 juillet 1986 concernant la création d'une allocation de rentrée scolaire

Présentation

M. Mars Di Bartolomeo (LSAP), auteur. - Här President, Dir Dammen an Dir Hären, mir hunn des Proposition de loi de 17. Juli 2002 agereecht, dat heescht, et ass also schonn eng Zäitchen hier, mä si bleift trotzdem aktuell. Dir kënnt lech erënneren, dass mer 1986 d'Schoulufankszoulag agefouert hunn, fir deene Famillje mat méi Kanner entgéintzekommen, déi Kanner am Schoulalter hunn, well d'Rentrée scolaire stellt sonner Zweifel eng Belaaschtung fir d'Familljen duer - besonnesch fir Familljen, déi net am Geld schwammen. Dat ass bis elo gëllteg fir Kanner am Primaire an am Secondaire. Mir hunn e puer Joer duerno déi Schoulufankszoulag, déi am Ufank nëmme fir Famillje mat méi Kanner geduecht war, och op Famillje mat engem Kand ausgedehnt.

Ähnlech wéi dat beim Kannergeld de Fall ass, ass d'Schoulufankszoulag gestaffelt no der Zuel vun de Kanner. Si ass och gestaffelt nom Alter vun de Kanner. Deemools, wéi d'Schoulufankszoulag agefouert ginn ass, waren d'Spillschoulskanner ausgeschloss, an d'Spillschoulskanner sinn och haut nach ausgeschloss. Wann ee sech dann awer mol méi konkret d'Fro stellt, firwat dass just d'Primärschoulskanner an d'Kanner aus dem Secondaire vun där Schoulufankszoulag profitéieren, da fënnt een eigentlech net vill Argumenter, well d'Belaaschtung fir d'Kanner aus dem Primaire, oder fir d'Familljen, déi Kanner am Primaire hunn, sinn net sensibel méi héich, wéi fir

déi Familljen, déi Kanner am Pré-scolaire hunn.

Firwat? Mä ganz einfach, well am Primaire d'Kanner d'Bicher gestallt kréie vun de Gemengen an deenen allermeeschte Fäll. Et ass quasi d'Gratuitéit vun de Livres scolaires an an eenzelne Gemenge geet een esouger méi wäit, dass och Schoulmaterial, wéi Hefter, gratis zur Verfügung gestallt gëtt. Wann een dann eriwwegeet an de Pré-scolaire, da stellt ee fest, dass d'Gemengen do kee Material stellen. Si stelle kee Material, si stellen net d'Accessoiren, mä gradsou wéineg wéi am Primaire intervenéiert d'Gemeng an d'Kleeder. Dat heescht do sinn déi Kanner „logés à la même enseigne“.

Beim Postprimaire ass d'Situatioun e bëssen anescht. Do mussen d'Famillje fir d'Bicher opkommen. Do kréie se d'Bicher net gestallt. Mä den Hick ass an der jëtzege Situatioun net tëschent de Kanner aus dem Pré-scolaire an deenen aus dem Postprimaire, mä den Hick besteet bei de Kanner, déi an d'Gemengeschoule ginn, eng Kéier an de Pré-scolaire, déi aner Kéier an de Primaire. Vu dass mer also keng Ursaache fonnt hunn, firwat dass d'Kanner aus dem Pré-scolaire sollten ausgeschloss sinn, well d'Belaaschtung fir d'Familljen ähnlech grouss ass wéi d'Belaaschtung ass bei de Primärschoulkanner, hu mer geduecht, dass et e Sënn géif erginn, dass vergläichbar Situatiounen vum Stat vergläichbar behandelt ginn.

An ech hunn och e puermol nogefrot wat dann eigentlech d'Ursaach wär, firwat dass d'Spillschoulkanner nach ëmmer aussen vorn sinn. Et kann e Käschtefaktor sinn. Well wann een d'Spillschoulkanner mat eranhëlt, da gëtt dat selbstverständlech méi deier. Mä sécher kënnen et awer net déi Ursaache sinn, déi am Avis vun der Regierung zu där Proposition de loi opgefouert gi sinn.

Déi Äntwert oder déi Stellungnahm vun der Regierung zu der Proposition de loi huet mech och e bëssen iwwerrascht. Bon, d'Fro gëtt gestallt zu der Proposition de loi wat vergläichbar Situatiounen wären a wat et géif heeschen, dass d'Kanner op eng équitabel Aart a Weis, oder dass d'Familljen op eng équitabel Aart a Weis géifen traktéiert ginn. Do ass d'Äntwert ganz einfach: Op Lëtzebuergesch géif ech soen, dass wann d'Situatioun d'selwecht ass, dass een d'selwecht soll behandelt ginn, an an deem Fall heescht équitabel gerecht. Do kann een nach eng zousätzlech Äntwert drop ginn.

Bei deem zweete Punkt ass mer awer iwwerhaupt näischt méi agefall, well am Avis vun der Regierung zu der Proposition de loi d'Fro opgeworf ginn ass, ob d'Pré-scolaritéit, de Spillschoulsunterrecht dann iwwerhaupt vergläichbar wär mam Primaire an ob de Spillschoulsunterrecht dann iwwerhaupt kënnt mam Primaire assimiléiert ginn. Abee, ech mengen, et gëtt eng Obligatioun fir zwee Joer Spillschoul an et gëtt eng Obligatioun fir de Primaire. A wou een dann net ka soen, dass déi Kanner, déi an de Pré-scolaire eraginn, an enger vergläichbarer Situatioun si wéi déi, déi an de Primaire ginn! Si mussen alleguer dohi goen. Dat heescht d'Famillje kënnen sech déi Käschten do guer net spuere wa se wëllten. Et ass also eng absolut vergläichbar Situatioun.

An da kënnt en anert Argument nach, dat vun der Regierung géint d'Proposition de loi ervirbruecht gëtt, dat ech iwwerhaupt net méi verstinn. Well do gëtt gesot, dat kéint jo net sinn, dass een déi Allocatioun kéint op d'Spillschoulkanner ausdehnen, well déi Allocatioun kéint kumuléiert gi mat der Allocatioun d'éducation a si kéint kumuléiert gi mat der Indemnité du congé parental. Wéi een dat am Spillschoulsalter soll maachen, dat ass mer e Rätsel! An do froen ech mech, wéi déi dote Stellungnahm zustan komm ass.

Dann dat lescht Argument, dat géint d'Proposition de loi ervirbruecht gëtt, dat ass, dass duerch d'Ausdehnung vun der Proposition de loi op d'Spillschoulkanner d'Résidentë kéinten diskriminéiert gi vis-à-vis vun de Frontalieren. Wéi dat awer erëm méiglech ass, dat ass mer erëm eng Kéier e Rätsel. Et muss ee sech nämlech erënnere ënnert wat fir enge Virzeechen d'Schoulufankszoulag agefouert ginn ass.

Een Argument, wat zwar ni esou un déi ganz grouss Klack gehaange ginn ass, firwat dass mer op de Wee vun der Schoulufankszoulag gaange sinn, dat ass, dass déi Schoulufankszoulag net an deemselwechte Mooss exportabel ass wéi aner Allocatiounen. Wann dann awer ee mir seet, dass wann een d'Allocation de rentrée scolaire op d'Spillschoulkanner géif ausdehnen, dass dat eng Diskriminatioun wär vun de Résidentë vis-à-vis vun de Frontalieren, da verstinn ech iwwerhaupt näischt méi.

Ech verstinn, dass ee mat enger Proposition de loi wéi där heiten seng Problemer huet, well et zousätzlech Käschte géif schafen. Ech kann och verstoen, dass ee wéi de Conseil d'État eng Rei vu fundamentale Froen opwerft, ob ee richteg läit, dass een Allocatiounen mat der Strenz verdeelt, oder ob ee méi richteg läit, wann een dat méi cibléiert mécht. Mä wann een déi dote Fro stellt, da muss ee se awer wann ech gelift fir de Prinzip vun der Schoulufankszoulag insgesamt stellen an net nëmme fir dee Volet vun der Allocation de rentrée scolaire fir Spillschoulkanner. Well dat géllt scho gradesou, déi Selektivitéit...

(Interruption)

Wat gelift?

Mme Marie-Josée Jacobs, *Ministre de la Famille, de la Solidarité sociale et de la Jeunesse*. - Wëllt Der se ganz ofschafen?

M. Mars Di Bartolomeo (LSAP), *auteur*. - Neen, ech wëll se net ofschafen. Dir wësst jo wat ech proposéiert hunn. De deux choses l'une: Entweder mir sinn eis ganz konsequent...

Mme Marie-Josée Jacobs, *Ministre de la Famille, de la Solidarité sociale et de la Jeunesse*. - Da schafe mer se of.

M. Mars Di Bartolomeo (LSAP), *auteur*. - ...an da gi mer an déi eng Richtung...

(Interruption)

...oder mir sinn eis ganz konsequent, Madame Minister, an dann deele mer se vollstänneg aus. Mä mir kënnen awer net e bësse konsequent op där enger Säit an e bësse konsequent op där anerer Säit an ënnert dem Stréch iwwerhaupt net konsequent sinn! An ech mengen de Conseil d'État werft, aneschtens wéi den Avis vun der Regierung, eng Rei vu pertinenté Froen op, wou ech awer trotzdem der Meinung bleiwen, dass e ganz logesch a senger Approche ass, wann en deeselwechte Gradmieser bei den Allocatiounen insgesamt hëlt.

De Conseil d'État kënnt nämlech a senger Konkusioun zu der Fro, ob et net besser wär fir déi Suen ze huelen, déi en an Allocatiounen wéi d'Schoulufankszoulag erastécht, an se an d'Structures d'accueil eranzestiechen. Et ass eng Fro, déi ee sécher ka stellen, mä déi sech awer sécher net ausschliesslech op d'Allocation de rentrée scolaire limitéiert.

Dofir, mir hunn nëmme eng Alternativ: Entweder mir bleiwe bei der Approche, déi d'Regierung zënter 1986 hat, wéi se d'Schoulufankszoulag agefouert huet, an da muss mer vergläichbar Situatiounen vergläichbar behandeln, dat heescht also ausdehnen op d'Spillschoulkanner, oder mir ginn an eng aner Richtung wou mer soen:

Mir maachen dat méi cibléiert. Oder nach mir ginn an eng aner Richtung wou mer soen: Mir kucke wou mer Sue kënnen fräimaache fir e regelrechten Equipementsprogramm a Saache Structures d'accueil ze maachen.

Mä da soll een déi Question de fonds stellen an et soll ee wann ech gelift net an déi Richtung goe wou een Argumenter sicht, déi wierklech mat den Hoer erbäigezu si fir esou eng Proposition de loi ofzewimmelen. Et wäert lech net woneren, dass eiser Fraktioun Iwwerleeunge wéi e Plan quinquennal oder e Plan pluriannuel fir d'Équipements en structures d'accueil ganz sympathesch sinn. Déi Iddi fënn een nämlech och an deene Programmer erëm, déi de Leit am Moment virgeluecht ginn.

Ech géif nach eng Kéier also fir Équitéit a Gläichbehandlung vun deeneselwechte Situatiounen duerch de Stat plädéieren an lech merci soen.

Une voix. - Très bien.

M. le Président. - Als éischten Diskussiounsriedner ass den Här Jean-Marie Halsdorf agedroen. Den Här Halsdorf huet d'Wuert.

Discussion

M. Jean-Marie Halsdorf (CSV). - Här President, Dir Dammen an Dir Hären, mir wäerte betreffend dës Proposition de loi - a wann ech soe mir, da mengen ech domat d'CSV-Fraktioun - ganz konsequent sinn, an déi Aart a Weis, déi mer hu fir ze argumentéieren, ass ganz kohärent, a wann een effektiv déi Propositionen esou kuckt, da gesäit se ganz sympathesch aus. Déi Démarche ass flott. Et gëtt een do nees enger gewësser Kategorie vu Leit Geld. Et gëtt een hinnen also eng Geldleeschung fir de Schoulufank, d'Allocation de rentrée scolaire. Et gëtt eng Allocation de rentrée préscolaire, natierlech mat dem Prinzip vun der Gläichbehandlung vun de Familljen. Da muss ech schonn direkt déi éischt Fro stellen, well dat gëtt de Corolaire dozou: An da schwätze mer iwwert de Précoce?

(Interruption)

De Précoce ass zwar nach net obligatoresch, mä et kann och emol en Dag komme wou deen obligatoresch gëtt, an da féiere mer deiselwecht Diskussioun. Dat ass ee Volet vun där ganzer Démarche an deene ganzen Iwwerleeungen. Mä ech war trotzdem iwwerrascht, wéi Der déi Propositionen gemaach hutt, well et si méi Sensibilitäten heibannen, an alleguer déi Sensibilitäten soen ëmmer, dee Géisskaneprinzip wier esou schlecht. An da kënnt awer eng Proposition de loi, déi dese Géisskaneprinzip trotzdem nees eng Kéier an de Vierdergrond stellt, an dat huet mech wierklech iwwerrascht.

(Interruption)

Mir mengen, et sollt ee bäiléieren, an et sollt ee kucken, dass een iwwer alles dat wat ee bäiléiert iwwer all déi Joren - dat si scho bal 15, 20 Joer hier - an do hu mer zum Beispill elo kierzlech déi CEPS-Studie gemaach, an déi huet eis verschidden Elementer bruecht, déi eis hellwakreg gemaach hunn.

Mir hu festgestallt, dass wa mer sozial Transferen hunn, dass do méi Elementer matenee spillen. Et ass am Fong geholl net een Element oder dat anert, an dass ee séier en Déséquilibre kritt, an deen Déséquilibre kann een deementspriedhend gutt an de Grëff kréien, wann een eng global Approche huet an deser Problematik, a mir mengen, et wär wichteg, wann een am soziale Beräich handelt, dass een dat soll global ugoen. Mir hunn do vill Elementer. Dir hat se virdrun

évoquéiert: d'Erzéiungszuel, de Congé parental, all déi Saache ginn eng an déi aner eran, an et soll ee kucken, dass ee kohärent a global virgeet. Dat ass eng éischt Konkusioun, déi ech hei wollt zéien.

Déi zweet ass, an do kënnt Dir soe wat Der wëllt, dass mir trotzdem der Meinung sinn, dass hei wierklech en diskriminatorescht Element ass par rapport zu de Grenzgänger. Dat soziaalt Europa ass net datselwecht, an déi Leit, déi eriwier schaffe ginn an déi, déi net do schaffen, do gëtt et verschidde Vitesse, an do sollt een och versichen de Prinzip vun der Gläichbehandlung bäizehalen.

(Interruption)

Dat hunn ech net gesot. Ech hu just gesot, dass doduerch, wa mer dat heite maachen, maache mer weider eng diskriminatorescht Initiativ par rapport zu deene Leit, déi hei schaffen, par rapport zu deenen, déi am Ausland schaffen. Do kréie mer en Element an der Groussregioun, dat net fördernd ass, an dofir ass dat e weidert Element, dat eis dozou féiert, dass mer dës Proposition de loi net besonnesch sympathesch fannen.

Wou mer 100%eg iwwerzeegt sinn dovunner, dat ass, dass d'Zukunft eis wäert weisen, dass mer zu Lëtzebuerg mussen an den nächste Jore vill Suen an d'Infrastrukture stiechen. D'Madame Minister Jacobs ass jo hei. Si wäert eis dat dann och soen.

Et si scho vill Suen dragestach ginn, mä mir mussen der nach vill méi drastiechen, well Dir wësst genau, dass d'Crèchen an d'Kantinen am grouse Ganzen am Land, iwwerhaupt déi préscolaire Infrastrukturen, nach praktesch an de Kannerschong sinn, wann ech mer deen Ausdrock kann erluben, an do wäerte mer en héije Käschtepunkt kréien. Wa mer dovun ausginn, dass wann déi Budgetsgelder, déi mer hunn, e Package oder e Pak ass, a mir wëllen deen dann iergendwéi ventiléieren, mécht et Sënn, esou ze maache wéi an der Propositionen steet vum Statsrot, fir déi Suen ze huelen an déi an Infrastrukturen ze stiechen, well déi Enveloppé sinn net onendlech, eng Kéier hält et op, an et weess een och net wéi eis Konjunktur weidergeet, esou dass et Sënn mécht, déi Suen dann anescht ze investéieren.

Am Numm vun der CSV-Fraktioun géif ech proposéieren den Artikel 60.2 vum Reglement ze invoquéieren, dee bei de Propositionen de loi seet, fir dës net a Considération ze huelen, a se eben net un d'Familljekommissioun weiderzeginn, well se net dat bréngt wat den Initiateur vun deser Proposition de loi sech erwaart huet. Dofir géif ech lech also bieten, dës net a Considération ze huelen, an ech soen lech merci fir Är Opmierksamkeet.

M. le Président. - Als nächst Riednerin ass d'Madame Agny Durdu agedroen. D'Madame Durdu huet d'Wuert.

Mme Agny Durdu (DP). - Här President, Dir Dammen an Dir Hären, mir ass et ähnlech gaange wéi dem Här Halsdorf. Wéi ech déi Proposition de loi gelies hunn, hunn ech a priori gemengt, si ass net onsympathesch, mä wann een dann awer un de Lack vun där Proposition krazee geet, besonnesch wann een d'Positionen vun der Regierung an den Avis vum Statsrot liest, dann hunn ech mech awer éischerter vun deene Positionen iwwerzeege gelooss, wéi elo vum Exposé vum Här Di Bartolomeo. An ech mengen effektiv, dass mer Problemer kréien, wa mer déi Zoulag ausdehnen op de Pré-scolaire, wat a priori net esou onverständlech ass, dann hu mer awer Problemer mat aneren Allocatiounen wéi déi vum Congé parental an déi vun der Allocation d'éducation.

Um internationale Plang hu mer jo elo ewell d'Problematik, dass eis

Caisse nationale en Deel Suen, déi op déi Aart a Weis an d'Ausland ginn, iwwerhaupt net méi erëmkritt, an ech sinn éischerter der Meinung, esou europäesch wéi ech agestallt sinn, dass mer déi Sue besser an eise eegene Land solle verwernde fir eis Kanner.

An dann ass eben och d'Problematik, déi de Statsrot opgeworf huet. Mir fuere mat deser Measure weider mat der Géisskan iwwert d'Land, an ech mengen, et wier besser, wa mer wëllen de Familljen entgéintkommen a wa mir hinne wëllen hëllef, mir géinge méi gezielt op se agoen an déi Structures d'accueil als Gemengen elo alleguer bauen, well mir gesi jo ëmmer méi, dass d'Populatioun se fret an d'Populatioun se brauch. Ech mengen, do kënnen mer vill besser op d'Besoine vun eise Kanner agoen, an et ass besser mir ginn op dee Wee, wéi dass mer viru mat där Géisskanepolitik fueren.

Voilà, dat waren d'Iwwerleeungen, déi ech sollt am Numm vu menger Fraktioun duerleeën, an ech wollt lech och soen, dass eis Fraktioun dës Proposition de loi net wäert ënnerstëtzen.

M. le Président. - Als nächste Riedner ass den Här Jean Colombero agedroen, den Här Colombero huet d'Wuert.

M. Jean Colombero (ADR). - Här President, Dir Dammen an Dir Hären, d'Proposition de loi, déi den honorablen Här Di Bartolomeo ausgeschafft huet, gesi mir mat gemëschter Gefiller un. Sécherlech huet eng Partie vun de Leit eng gewësse Sympathie fir dës Gesetzespropos. Ëmmer wann de Stat dem Bierger Sue gëtt, ass dat gutt. Dat gëtt och vum Bierger dankend a mat vill Luef opgehoill.

An deser Gesetzespropos sollen d'Kanner am Pré-scolaire deiselwecht Allocation de rentrée scolaire wéi d'Kanner am Primaire kréien, wat u sech esou argumentéiert gëtt, dass d'Familljen, déi eng vum Primaire an déi aner vum Pré-scolaire, nom Prinzip vun der Gerechtegkeet géife behandelt ginn. Wann een dat als Haaptargument an d'Vitrine stellt, da muss een awer nach méi wäit goen an déi ganz Kette vervollstännegen.

An den Här Halsdorf huet jo gesot, Familljen, déi hir Kanner am Précoce hunn, missten dann och esou eng Allocatioun kréien, an d'Familljen, déi hir Kanner an enger Crèche hunn, missten dann och vun darselwechter Moossmam profitéieren, soss dierft een net vu Gerechtegkeet a vu Gläichheet schwätzen. Machbar wär dat an och ze verrieden. Nom Prinzip vun der Gläichwäertegkeet dierft keen aneschtens behandelt ginn.

Mir hu gesi wat an der Problematik vun der Mammerent geschitt ass. Frae mat zwee Kanner kréie 6.000 Frang Mammerent. Aner Fraen, déi och zwee Kanner hunn, kréien se net. Dat mécht natierlech ganz schlecht Blut.

Also, wa mer dat heite wëllen duerchsetzen, da wann ech gelift fir jiddereen, an net nëmme stéckerherweis fir hei an do déi eng oder déi aner Symptomer ze behandeln. Et muss een einfach dat Ganzt als en Eenzelstéck ugesinn.

Déi Gesetzespropos kascht am Fall wou Kanner vun dräi bis sechs Joer an de Genoss vun deser Allocatioun kommen 213 Milliounen aler Frang pro Joer. Si gëtt eng Kéier ausbezuelt, am Ufank vum Schouljoer, a si ass gestaffelt nom Prinzip, wat méi Kanner am Stot sinn, wat d'Allocatioun méi héich ass. Dat schéngt mer och net allze vill gerecht ze sinn. Eng Famill mat engem Kand kritt dann 10 Euro. Bei enger Famill mat zwee Kanner ass d'Kand da schonn 20 Euro wäert, a bei enger Famill mat dräi Kanner ass all Kand 30 Euro wäert. Ech menge wann, da misst all Kand deeselwechte Betrag guttgeschriwwen kréien. Alles anesch-

ters ass geregelt no de Prinzipien, déi extrem wässereg sinn, déi der Willkür vun iergendengem politesche Mandataire ënnerleien, déi awer trotzdeem an der Bevëlkerung dobausse schlecht ukommen.

Firwat kréien ech mat engem Kand nëmmen 10 Euro, een anere mat dräi Kanner kritt dann 30 Euro fir säi Kand, dat heescht 90 Euro am Ganzen?

(Interruption)

Dir hutt dat geschriwwen an Ärer Propos. Liest se emol. Dat ernnert mech un den Index wann deen 1% an d'Luucht geet, da kréien déi Akomesschwaach 500 Frang bäigesat, déi Akommesstaark 1.000 bis 2.000 Frang bäigesat. Dës Mesurë ginn dobausse ganz staark kontestéiert, an ech mengen dat mat Recht.

213 Milliounen muss een awer och finanzéieren. D'Statskeesen sinn eidel, dat ass jo bekannt, an d'Ursaache kenne mer och. Dës Regierung huet d'Land finanziell an d'Sakgaass gedriwwen. Wa mer op de Wee vun der Gesetzesproposition ginn, wéi den Här Di Bartolomeo elo seet, da muss d'Privatwirtschaft awer dat heite finanzéieren, mat nach méi grouss Afferen.

Fir finanziell besser ze stoen, misste ganz nei politesch Moossnamen an Akzenter getraff ginn, an da kënnt een d'Familljen anescht ersëtzen. Zum Beispill déi aktuell Erzieungszoulag vun 16.460 op 32.920 Frang bis zum 12. Liewensjoer vum Kand. D'Kannergeld kënnt ee verduebelen, fir de Famillje besser entgéintekomme. Mä dat heiten ass jo net mat dëser Regierung ze erreechen, dës Regierung huet aner Prioritéiten.

Dës 113 Milliounen kënnen eiser Meenung no besser investéiert ginn, zum Beispill fir nei Schoulmaterial ze kafen, fir Ganztagsschoulen ze erméiglechen, fir Crèches auszubauen oder ähnlech Aarrichtungen ze fërderen. De Stat ka substantiell méi erreechen, wann dës Sue global fir dës Zwecker gebraucht ginn. Wann d'Familljen awer dës Suen als Allocation eemoleg pro Joer ausbezuelt kréien, dat ass vläicht fir de Moment eng ganz schéi Saach; deen ee kritt 5.000 Frang, deen aneren 10.000, den Drëtten 15.000, de Véierten 20.000, de Leschten 30.000 Frang, jee no der Gréisst vun der Famill, mä déi Suen hei si ganz schnell verpolvert an opgebraucht.

Mir géifen dem Här Di Bartolomeo merci soe fir seng Proposition de loi. De Gedanke war nobel a schéin, mä am Fong hëlleft dës Mesur guer kengem. Au contraire, si verschlëmmt déi bestoend Situation.

Merci.

M. le Président.- Als nächst Riednerin ass d'Madame Dagmar Reuter-Angelsberg agedroen. D'Wuert huet d'Madame Reuter.

Mme Dagmar Reuter-Angelsberg (DÉI GRÉNG).- Dir Dammen an Dir Hären, et ass jo elo scho vill hei gesot ginn an och schonn all meng Virriedner hunn déi éischt Proposition de loi vum Här Mars Di Bartolomeo duerchgeholl. Ech géif mech am Fong just nach op den Avis vum Conseil d'État beschränken, well dee mer awer ganz sympathesch ass an ech och fannen, datt e Spillschoulskand net extra deier gétt - also a mengen Aen. Also, e Primärschoulskand gétt awer schonn e bësse méi deier am Verglach zu...

(Interruption)

Majo, well s de engem Primärschoulskand jo awer nach muss méi Saache ronderëm kafen.

M. Mars Di Bartolomeo (LSAP), auteur.- Et ass genee dat selwecht. Mir hunn d'Rechnung gemaach.

Mme Dagmar Reuter-Angelsberg (DÉI GRÉNG).- Neen, et ass net datselwecht.

(Interruptions)

M. le Président.- Fuert weider, Madame Reuter.

Mme Dagmar Reuter-Angelsberg (DÉI GRÉNG).- Well, et erreecht een net onbedéngt säin Zil, wann een d'Allocatiounen multiplizéiert oder de Krees vun den Empfänger einfach ausdehnt. Fir déi sozial schwach Familien ass et souwisou nëmmen eng Drëps op e waarme Steen. An déi Bessergestellte mierke mol keen Ennerscheed, well fir déi ass et en Täschegeld.

Mir Gréng fannen och, dass een déi Sue sollt an d'Schafung vun de Structures d'accueil stiechen, déi erwisenermoossen de sozial schwache Famille besser entgéintekomme, déi haaptsächlech de Fraen et méi liicht maache Famill a Beruf ze vereenegen, an déi och e wichteg sozialen Integrationsfaktor duerstellen. Dofir hu mir eis decidéiert dës Proposition de loi och net ze ënnerstëtzen, och wa se am éischte Moment sympathesch kléngt.

Merci.

M. le Président.- Den nächste Riedner ass den Här Serge Urbany. Den Här Urbany huet d'Wuert.

M. Serge Urbany (dÉi Lénk).- Merci. Ech fannen dat hei ass eng Fro, wou sech de Clivage zwësche riets a léns zimlech gutt weist. Ech si prinzipiell d'accord mat där Proposition de loi, wéi se hei virläit, fir d'Schoulufanksgeld op de Préscolaire, op d'Spillschoul auszudehnen. Ech fannen, dat léisst sech gradesou rechtfäerteg wéi déi Schoulufankszoulag fir de Primaire sech rechtfäerteg léisst mat deene Käschten, déi Ufank vum Joer ufale fir déi Kanner, déi do mussen aus dem Haus eraus an d'Schoul goen. An domadder wär och den Egalitéitsprinzip respektéiert, an all Kand, wat an darselwechter Situation ass vis-à-vis vun der Schoul, kritt eng Allocation, déi reng zweckbestëmmt ass a keen anert Zil verfollegt.

Dofir fannen ech och déi Argumenter, déi dergéint virbruecht ginn an der Positioun vun der Regierung, mat den Hoer erbägezunn, wa geschwat gétt vu Kumul, deen do géif entstoe mat der Allocation d'éducation oder mat der Indemnité de congé parental. Déi Allocatiounen verfolge ganz aner Zwecker. Ech stelle mer och nach d'Fro, wéi vill Fäll dann do beträff sinn, wou dat sech iwwerscheit. Do mussen awer scho Famille mat ganz ville Kanner sinn oder mat multiple Gebuerten oder esou, dass dat iwwerhaupt mat där Period sech do iwwerscheit, vun där mer hei schwätzen.

Da ka vläicht d'Madame Ministesch eis soen, wat fir Fäll dann dovu beträff wieren. Esouguer wann dat esou ass, fannen ech et nach net wichteg, well et gi jo mat deenen Allocatiounen aner Zwecker verfollegt wéi mat där heiter. Hei geet et ëm d'Käschten, déi d'Schoul mat sech bréngt.

Ech fannen och aus deeneselwechten Ursaachen den Hiweis op de Kumul mat verschiddene Prestatiounen, déi am Ausland zerwéiert ginn, net relevant an éischters mol och indéterminéiert an den Aussoe vun der Regierung. Mir ginn net richtig gewuer, ëm wat et do geet. Ech fannen och, dass dat net relevant ass an deem heiten Zesummenhang.

Méi seriö schéngt mer ze sinn den Hiweis op d'Noutwendegkeet vun der Rezentrierung vun de Familljenzoulagen. Et schéngt mer och dat, déi eigentlech Ursaach ze sinn, firwat d'Regierung hei dergéint ass. De Käschtepunkt ass och net iwwerwältegend, wann ech

deen Tableau kucken, deen eis gewise gétt. Hei schéngt also de Welten an Zukunft ze bestoe fir Aspueungen ze maachen eventuell op deem Gebitt, respektiv de Wëlle vu méi selektiv sozialen Zouwendungen.

Dozou wëll ech soen, ech si prinzipiell fir gläich Allocatiounen, nom Prinzip: E Kand ass e Kand. Et ass virdrun hei e bësse polemisch gesot ginn, awer net ganz polemisch. Ech fannen, et ass och richtig fir dat ze soen. Dee Prinzip, wou gesot gétt, et däreft een net mat der Géisskan iwwert d'Land fueren, dee géllt jo och net wann een 100 Euro all Neigebuerenem op e Spuerbuch setzt. Dee gétt jo dann och net invoquéiert, dee Prinzip.

(Interruption)

Ech fannen, wa mer ofkomme vum Prinzip vu gläichen Allocatiounen, wou d'Kanner all am Land matenee gläichgestallt sinn en matière familiale, dann ass dat e gravé Réckschrëtt an eng Politik vun Assistance publique. Ma da kréie just nach déi, déi de Kritäre vum Aarmebüro entsprechen oder de Kritäre vum RMG entsprechen, dann nach e Kannergeld, well da kënne mer awer sécher sinn, dass d'Grenz da relativ niddreg ugesat gétt. Ech fannen och, dass vill Leit mat mëttlere Revenuën dat Kannergeld do brauchen an op dat Kannergeld ugewise sinn.

Grad d'Etüd iwwert d'Transferts sociaux huet bewisen, dass d'Kannergeld déi sozial Inegalitéiten erofsetzt. Besonnesch wann een et am Zesummenhang gesäit mat engem gläichzäitegen Zréckhuele vun de Steiervérgéischtegungen, déi jo besonnesch déi räich Famillje favoriséieren.

Eng kleng Kritik wëll ech just ubréngen un der Proposition de loi, dee sech awer fügt an déi Logik, wéi de Moment déi Allocatioun opgebaut ass. Dat ass déi Kritik, dass och do d'Allocatioun klëmmt mat der Zuel vun de Kanner, obschonn d'Käschten net onbedéngt wuesse mat der Zuel vun der Kanner. Et ass éischter de Contraire. Ech mengen, dat ass och zimlech kloer aus där Etüd iwwert d'Transferts sociaux erausgaangen. Dat entsprécht éischter enger natalistescher Logik, dee Prinzip do, deen och hei iwwerholl gétt fir déi nei Alterskategorie vu véier Joer un.

Ech fannen awer grad do, fir déi zahlreich Familljen, déi Famillje mat ville Kanner, do géif ech awer éischter soen, do sinn dann awer d'Crèche vun enger grousser Hëllef, vill méi wéi eng gesteigert Zoulag. Ech fanne béides ass e Besoin. A wann e Besoin besteet an der Gesellschaft, da sollen och d'Suen dofir geholl gi fir dee Besoin kënnen ze finanzéieren. Well, et freet jo och keen no de Revenuë vun den Aktionären zum Beispill, oder vun de grousser Manager, oder vun deene Leit, déi um Mëttelmier mat Yachte vun 100 Meter laang dorëmmer fueren. Mä duerno freet jo och keen. Dat ass jo och kee gesellschaftlechen Thema. Et gétt hei geschwat, dass do Sue mat der Géisskan géifen iwwert d'Land gedroe ginn. Dat ass en Thema. Dat gétt politiséiert. Mä dat anert vun den ongläiche Verdeelungen vun de Revenuën am Land, dat ass en Thema, dee gétt net thematiséiert.

Ech fannen d'Allocations familiales, sou wéi mir se hei an eisem System hunn, sinn eng wichteg Institution vun der Sozialpolitik zu Lëtzebuerg a si sollen éischter ausgebaut an ausgedehnt gi wéi zréckgeholl a méi selektiv gemaach ginn.

Ech soen Iech merci!

M. le Président.- D'Wuert huet elo d'Familljeministesches, d'Madame Marie-Josée Jacobs.

Mme Marie-Josée Jacobs, Ministre de la Famille, de la Solidarité sociale et de la Jeunesse.- Merci, Här President, mir kënnten natierlech elo hei eng laang Abhandlung maachen iwwert d'Gerechtkeet vum Kannergeld.

Ech sinn allerdéngs iwwerrascht hei zwee Riedner ze héieren, déi eigentlech net dermat d'accord sinn iwwert de System, dee mer zënter éilweg an all Zäit an dem Kannergeld hunn, fir ze soen, datt d'Famillje mat méi Kanner - an dat ass dann eng kéier op der rietser Säit an eng kéier op der lénsker Säit, wou déi Rieden do hierkommen - nëmmen nach sollen nom selwechten Niveau, deen ee wéi deen aneren, behandelt ginn. Also, dat ass awer elo eng nei Theorie, wou et derwäert wier fir sech méi laang driwwer opzehalen, wat awer net méi an de Kader vun dëser Diskussioun erapasst.

De Prinzip vun dem Kannergeld war ëmmer dee fir ze soen, et ass een Ausgläich fir déi Familljen, déi Kanner kréien, déi op engem Niveau sinn, fir datt jidderee ka Kanner kréien, net nëmmen déi Räich oder ech weess net wien, mä dass dat op enger horizontaler Verdeelung ass, an eng kéier awer och ze kompenséiere bei Leit, déi méi Kanner hunn. Dat hu mer bis haut gehalen. Dat ass och dat, wat an där Proposition de loi vum Här Di Bartolomeo virgesi war.

Et ass wierklech nun awer net dat, wat ech doranner kritiséieren, mä ech denke wierklech, dass et schwiereg gétt, wann ee besonnesch och erëm op en zweete Prinzip vun der Gläichheet kënnt, no deem d'Leit solle behandelt ginn, da gesinn ech och net, firwat datt déi Kanner, déi an de Précoce ginn, se sollen et kréien, déi Kanner, déi an d'Crèche ginn, se net solle kréien. Da seet ee sech awer op där anerer Säit: Wou bleift dann awer d'Gerechtkeet vis-à-vis vun deene Mammen, déi doheem bleiwen oder deene Pappen, déi doheem bleiwen, fir sech ëm hir Kanner ze këmmen? Firwat gi mer deenen dann näischt? Also déi Geschichte mat der Gerechtkeet, dat ass jo ëmmer just esou wéi ee se brauch, wéi ee sech se kann zurechtbéien.

Dofir mengen ech, datt et de Moment net esou einfach ass fir...

(Interruptions diverses)

...an esou enger Proposition de loi...

(Interruption)

Neen, déi kréie se net!

Une voix.- Majo selbstverständlich!

M. Mars Di Bartolomeo (LSAP), auteur.- D'Allocation de rentrée scolaire kritt jiddfieren, ob e schafft oder net.

Mme Marie-Josée Jacobs, Ministre de la Famille, de la Solidarité sociale et de la Jeunesse.- Ech schwätzen dovunner, wann Der Kanner hutt, déi an d'Crèche ginn. Wann dann d'Kanner net an d'Crèche ginn? Da gi mer elo de Kanner einfach soen: Ma wann et Hierscht gétt, gi mer jiddferengem 15.000 Frang, well dat schéin ass. Et ass kee Grond derbäi, mä dat ass egal, dat passt eis eben an de Krom.

(Hilarité)

Also vun dohier mengen ech, datt et wierklech awer e bësselche méi iwwerleucht misst si wéi esou.

Derbäi kënnt, datt dat heiten effektiv net eng gewalteng finanziell Mehrbelastung wier fir de Budget wéi dat wat et bis elo kascht huet. Mä ech denken awer besonnesch, och well mer ëmmer erëm gefrot gi sinn an ëmmer gesot kréien, fir emol eng Etüd iwwert déi Transferts sociaux ze maachen, an elo hu mir esou eng Etüd gemaach, mä da kann een awer se net considéréieren an et kann een och nach kucke wéi wann et se net géif ginn.

Mir hunn awer als Regierung gemengt, wa mer dat ewell géife kucken, dann hätte mer och besser, mir géifen deem dann awer och éischter Rechnung droen. An da kënnt Fro, wou mer festgestallt hunn, datt besonnesch déi bei Kanner am klengen Alter besser ausgeglach si wéi deene Kanner, déi méi grouss sinn, an da stellt sech d'Fro vun deenen iwwer 14 Joer, ob een do net misst e Palier dertëschtent aféiere fir d'Kannergeld ze erhéien, amplaz datt mer et maache bei deene Klengen, wéi gesot, wou souwisou eigentlech d'Situatioun de Moment sech net erweist.

Plusieurs voix.- Très bien!

Mme Marie-Josée Jacobs, Ministre de la Famille, de la Solidarité sociale et de la Jeunesse.- Zweete Punkt, mat deem ech absolut hei mat enger ganzer Partie vun de Virriedner d'accord sinn, ass fir ze soen, mir musse wierklech geziilt - an ech hat elo grad en anert Gespräich mat dem Deputéierte Fayot - kucke wou eng ganz Partie vu Kanner spezifesch Problemer hunn. Ech mengen, et wär méi sënnavoll, datt een och misst kucke Geld do ze investéieren, wéi wierklech awer ze soen: Dat wier schéi wa mer et kënnte maachen, mä wa mer et net kënne maachen, wier et vläicht awer méi sënnavoll, déi Suen op enger anerer Plaz wierklech vill méi geziilt anzesetzen.

D'Förderung vun enger Partie vu Kanner, Kanner, déi besonnesch Problemer hunn, déi verhaltensgestéiert sinn oder aneres sinn, dat géing mer dann awer méi sënnavoll erschéngen wéi dat heiten. Dofir deet et mer Leed fir mussen ze soen, datt d'Regierung mengt, datt déi Proposition de loi awer net kënnt akzeptéiert ginn.

Merci, Här President.

M. le Président.- Mir kommen elo zur Proposition de loi 5185 ayant pour objet de modifier la loi du 28 juin 2002, 1. adaptant le régime général et les régimes spéciaux de pension; 2. portant création d'un forfait d'éducation; 3. modifiant la loi modifiée du 29 avril 1999 portant création d'un droit à un revenu minimum garanti. Et sinn agedroen: déi Häre Meyers, Lux a Bettendorf. D'Wuert huet elo den Auteur vun der Proposition de loi, den honorabelen Här Aly Jaerling.

M. Gast Gibéryen (ADR).- Här President, den Här Colombera wëllt nach Parole après ministre froen.

M. le Président.- Wëllt den Här Colombera eng Fro stellen?

M. Gast Gibéryen (ADR).- Neen, neen, e wëllt Parole après ministre.

M. le Président.- Ah sou!

M. Jean Colombera (ADR).- Jo, entschëllegt, Här President, ech mengen d'Madame Minister huet mech vläicht hei ugesprach mam Kannergeld. Si huet gesot mir wäire géint d'Staffellung vum Kannergeld. Ech menge si huet mech do falsch verstanen.

Mme Marie-Josée Jacobs, Ministre de la Famille, de la Solidarité sociale et de la Jeunesse.- Dir hat dat jo gesot.

M. Jean Colombera (ADR).- Ech hat mech hei op d'Proposition de loi vum Här Di Bartolomeo baséiert, wou hie virschléit, dass fir ee Kand 10 Euro virgesi sinn, fir zwee Kanner 20 Euro pro Kand a fir dräi Kanner 30 Euro pro Kand, an dunn hunn ech gesot, dat wär net gerecht. Ech mengen all Kand, wann et eng Allocation de rentrée scolaire misst kréien, misst déiselwecht Allocation de rentrée scolaire kréien, an ech géif net verstoen, firwat dass ech mat engem Kand dann 10 Euro géif kréien, an een, deen dräi Kanner hätt, géif

dann 3 mol 30, dat heescht 90 Euro kréien. Dat wollt ech nëmme soen. Also mir hunn näischt géint de Prinzip vum Kannergeld ze soen, mä wat den Här Di Bartolomeo hei gesot huet, dat hu mer einfach net richtig fonnt.

Ech soen lech merci.

M. le Président.- D'Wuert huet elo den Här Aly Jaerling.

5. 5185 - Proposition de loi ayant pour objet de modifier la loi du 28 juin 2002

1. adaptant le régime général et les régimes spéciaux de pension;

2. portant création d'un forfait d'éducation;

3. modifiant la loi modifiée du 29 avril 1999 portant création d'un droit à un revenu minimum garanti

Présentation

M. Aly Jaerling (ADR), auteur.- Här President, Dir Dammen an Dir Hären, déi Proposition de loi, déi ech virbruecht hunn, soll dozou déngen eng Rei vun Ongerechtegkeeten aus der Welt ze schafen, déi am Zesummenhang mat dem Ëmsetzen an d'Gesetz als Forfait d'éducation vun der Mammerent, déi um Rentendësch proposéiert gouf, entstane sinn. Doduerch datt d'Mammerent als Forfait d'éducation gesetzlech festgeschriwwen ginn ass an och an der Kompetenz vum Familljeministère läit, ass et eng familljepolitesch Moosssam. Deemzufolleg muss dëse Forfait d'éducation mat anere sozialpolitesche Mesurë kumuléierbar sinn.

D'Mammerent gëtt aus dem Statsbudget bezuelt, och wann d'CSV scho versicht huet se aus de Rentekesse bezuelen ze loossen, wat awer dank dem ADR senger konsequenter Opposition konnt verhënnert ginn. De Statsminister huet och elo kierzlech nach um CSV-Kongress erëm uklänge gelooss, datt d'CSV wëlles hätt, d'Mammerent an d'Pensiounskeesen eranzeschmuggelen.

D'CSV, soen ech lech, soll awer do guitt oppasse wat se mécht, well si huet d'Pensiounskeese scho genuch geplëmmt fir de Statsbudget ze sanéieren: beim Krankeekesendeizit oder beim Revenu d'attente, bei der Réinsertion professionnelle an net ze vergiesse bei der Préretraite, déi scho säit 1993 aus de Pensiounskeese bezuelt gëtt, obwuel et eng reng Beschäftigungsmesure ass. Den ADR wäert dofir suergen, datt dat definitiv ophéiert, datt d'Rentekesse vun enger fail-liter Regierung als Self-service benotzt ginn!

Här President, am Gesetz vum 28. am Broochmount 2002 sinn zwee Artikelen, déi Ausnahmebestëmmungen festleeën wat d'Bezuele vum Forfait d'éducation betrëfft, den Artikel 5 an den Artikel 6. Den Artikel 5 schreift fest, datt déi Mammen, déi e staatleche Pensiounszouschoss hunn, d'Mammerent ëm dee Montant vum Zouschoss gekierzt kréien. Déi Mammen, déi duerch wat fir eng Ëmstänn och ëmmer kleng Renten hunn, kréien déi duerch e Complément opgebessert. Deene gëtt d'Mammerent also ëm d'Héicht vun dem Complément gekierzt, esou datt et och do kann dozou féieren, datt guer näischt méi erauskënnt.

Den Artikel 6 seet, déi Mammen, déi den RMG kréien oder e Complément iwwert den RMG, kréien entweder guer keng Mammerent respektiv kréien d'Mammerent ëm d'Héicht vum Montant vum Complément gekierzt. A menger Meinung no ass awer all Kand e ganz Kand. Mat deene Mesuren do gëtt et awer iergendwéi an Tranchë geschnidden, wéi wann nëmmen

en Deel vum Kand erzu gi wier an de Rescht net.

Här President, wat hunn den RMG respektiv de Pensiounszouschoss mat engem Forfait d'éducation, mat der Mammerent ze dinn? D'Kannergeld ass och e Forfait d'éducation, gëtt och vum Familljeministère ausbezuelt, gëtt awer weder vum RMG ofgezunn nach vum Pensiounszouschoss, a gëtt och net als Revenu betruecht, also och net besteiert. Den RMG ass e Gesetz wat agefouert ginn ass fir deene Bierger, déi kee Revenu hunn, eng kleng Existenzméiglechkeet ze verschafen. D'Modalitéiten, wat a wéini de Montant vum RMG gekierzt ka ginn, leie kloer fest. Am RMG-Gesetz steet awer näischt, datt iergendee Forfait wéi d'Kannergeld oder aner Forfaits d'éducation kënnen ofgezu ginn. Just all Revenu gëtt a Betruecht geholl, an et ass dofir wou d'Regierung, doduerch datt se d'Mammerent deene steierlechen Ofzich ënnerwerf huet, se automatesch als Revenu zielt.

Méi hannerlësteg geet et eigentlech net! Mat där enger Hand ginn a mat där anerer Hand huelen! An dann nach just och bei deenen Äermsten! D'Mamme gleewen ze loossen, si kréichen 82 Euro de Mount pro Kand an dann hanneno mat falschen Argumenter dës Zoulag ze kierzchen oder ganz ze sträichen! Sidd Der lech iwwerhaupt bewosst, datt eng Rei Mammen dës Gelder schonn an hir Haushaltsplanung agebaut haten an eventuell scho Pläng gemaach hate wéi se domadder hir Liewensqualitéit kënten verbessern a vläicht emol eng Kéier an d'Vakanz fuere kéinten?

Här President, datselwecht gëllt och beim Pensiounszouschoss. Och an deem Gesetz steet näischt, datt een e Forfait d'éducation kann ofzéie vum Complément, an et ass och do falsch ze behaupten, doduerch datt se e Pensiounszouschoss kréichen, hätte se schonn d'Mammerent. An ech wëllt dofir nach eng Kéier widderhuelen, fir datt och jiddferen et versteet: D'Mammerent ass vun dësem Parlament als Forfait d'éducation agefouert ginn an dofir där se net als Revenu agestuft ginn an domadder och net vun anere sozialen Zoulagen ofgezu ginn.

Et sinn iwwer 5.000 Mammen, déi duerch déi onsozial Handhabung beim Ausbezuelen vun der Mammerent diskriminéiert ginn. Déi géife gäre behandelt gi wéi all aner Mamm och an hätte gären hir Kannererzéiung effektiv, dat heescht ganz, unerkannt. A mir wäerten als ADR och dofir suergen, datt se déi och unerkannt kréien. Jiddferen heibanne muss haut Fuert bekenne, ob e bereet ass jiddfer Mamm hir Mammerent zouzegestoen oder ob e genau wéi d'Regierung mat falsche respektiv fadenscheinegen Argumenter versicht, sech virun der sozialer Verantwortung ze drécken. Jiddferen, deen der Regierung hir Politik an dësem Beräich ënnerstëtzt, muss sech dann awer bewosst sinn, datt en dann eng Politik ënnerstëtzt, déi déi Äermst hei am Land diskriminéiert.

Här President, mir wëllen als ADR awer elo net d'Mammerent u sech a Fro stellen, well jo ëmmerhin awer 35.000 Mammen dovunner kënnen profitéieren, a well et e kleng Schrëtt an déi Richtung ass wou mer als ADR wëlle goen, nämlech d'integral Unerkennung vun der Kannererzéiung.

Och wann dës Aart vu Mammerent nach net dem ADR sengen integrale Virstellungen entsprécht, et ass awer e Schrëtt an déi richtig Richtung, ausser der traureger Tatsaach, datt 5.000 Mammen diskriminéiert ginn a se net kréien. Fir dës Regierung ass also net e Kand esou vill wäert wéi dat anert, well dës Regierung nach ëmmer net bekäppt huet, datt et en Ënnerscheed gëtt tëschent fiktiv an effektiv. 35.000 Mamme kréien d'Mammerent effektiv an iwwer 5.000

kréie se nëmme fiktiv. 3.000 Frang hunn an net hunn ass en Ënnerscheed vu 6.000, Madame Minister!

Här President, mä ech sinn awer iwwerzeegt, datt och déi 35.000 Mammen net mat der Regierung d'accord sinn, datt iwwer 5.000 Mammen nëmme wéineg oder iwwerhaupt näischt fir d'Erzéiung vun hire Kanner solle kréien, well d'Mammen eben en Häerz hunn. Et schéngt mer awer esou, datt et der Regierung wahlpolitesch duergeet, datt 35.000 Mammen dësen Zouschoss kréien. Déi 5.000, déi näischt oder nëmme e bësse kréien, schéngen der Regierung eng wahlpolitesch ze kleng Minoritéit duerzestellen, där een net onbedéngt muss Rechnung droen.

D'Proposition de loi, déi haut hei virläit, soll endlech dofir suergen, datt d'Éducation vun de Kanner fir all Mamm gläich bewäert gëtt. Si soll awer och kloermaachen, datt dem ADR seng Initiative fir d'Éducation vun de Kanner opzewäerten nach net um Enn sinn, an esou laang net bis mer et fäerdeg bruecht hunn alle Mamme während hirer Kannererzéiung déi Moyenen zur Verfügung ze stellen, sief et finanziell oder infrastrukturell, fir datt se sech ouni irgengeng Contrainte ëm d'Erzéiung vun hire Kanner këmmere kënnen, an datt während där Zäit hinnen eng Pensiounscarrière kann opgebaut ginn.

Dofir géif ech jiddereen heibanne bieten haut mat der Zoustëmmung zu dësem Gesetz matzehëlfen de Grondsteen ze leeën, fir datt all Mamm hir Mammerent net nëmme fiktiv, mä effektiv kritt, dat besonnesch am Sënn vum Artikel 10bis vun eiser Verfassung, dee kloer seet, datt virum Gesetz all Bierger gläich sinn, an net nëmme déi, déi eng staark Lobby hanneru sech hunn.

Den Artikel 3 vu menger Proposition de loi geet dohinner, datt dëst Gesetz soll réckwierkend op den 28. am Broochmount 2004 a Kraaft trieden, nämlech da wou och all déi aner Mammen hir Mammerent, déi keng Ofstrécher gemaach kréien, effektiv zougestane kréien. Dofir géif ech all Deputéierten heibanne biede sech en Häerz ze faassen an dëser Proposition de loi zouzestëmmen.

Ech soen lech merci.

M. le Président.- Als eischte Riedner ass den Här Paul-Henri Meyers agedroen. Den Här Meyers huet d'Wuert.

Discussion

M. Paul-Henri Meyers (CSV).- Här President, Dir Dammen an Dir Hären, ech kënnt am Fong geholl meng Interventioun ufänke mat deeneselwechte Wieder wéi den ADR-Vertrieeder, deen zu der Allocation de rentrée scolaire geschwat huet an déi e mat Wieder ofgelehnt huet, déi ech hei bei senger eegener Proposition kënnt widderhuelen, wat ech awer net wëll maachen, wou e gesot hutt, et kënnt een ëmmer nach méi wäit goen, an et kënnt een ëmmer nach Neies fannen an d'Leit ëmmer nach besser beglécken.

Den ADR huet eng Proposition de loi abruecht fir d'Gesetz vum 28. Juni 2002 op zwee oder dräi Punkten ze änneren. Wa mer zrëckkucken, an dat musse mer emol maachen, da gesi mer och, firwat datt deemools dee Forfait d'éducation agefouert ginn ass, well et ass eigentlech e Produkt vum Rentendësch. An de Rentendësch huet decidéiert, datt d'Babyjore retroaktiv géifen ugewart gi fir all Fraen, déi d'Bedéngunge vum Gesetz géifen erfëllen an datt och déi, déi virun 1988 hir Kanner kritt hunn, d'Babyjore kënnte kréien, wa se d'Bedéngunge vum Gesetz géifen

erfëllen. Déi Bedéngunge sinn déi, datt een an deenen dräi Jore virun der Gebuert weinstens 12 Méint geschafft huet oder pensiounsversichert war.

D'Babyjore ginn duerch de Stat bezuelt. D'Erzéiungsjore sinn eigentlech schonn zënter Ufank vun den 90er Joren, dat heescht, dee Moment wéi d'Gesetz vum 1988 komm ass, ugewart ginn an dat huet dozou gefouert, datt déi Persounen, déi Kanner zu Laaschten haten, schonn deemools d'Erzéiungsjore konnten ugerechent kréien.

(M. Niki Bettendorf prend la Présidence)

Gläichzäiteg mat der Retroaktivitéit vun de Babyjoren huet sech awer d'Fro gestallt: Wat kréien dann déi Fraen, déi weder vu Baby- nach vun Erzéiungsjore kënnen profitéieren? An do ass de Virschlag gemaach ginn, fir deenen dee Moment dee sou genannte Forfait d'éducation ze bezuelen.

Wa mer déi zwee Produkter vum Rentendësch kucken, engersäits d'Retroaktivitéit vun de Babyjoren, d'Urechnung vun den Erzéiungsjoren, wat zwou verschidde Saache sinn, an d'Aféierung vum Forfait d'éducation, da muss ee soen, et war eng gerecht Léisung, an déi Léisung ass och haut nach gerecht, well jiddereen eng Leeschtung kritt fir d'Erzéiung vun de Kanner. Deen een an der Pensioun, duerch d'Urechne vu Baby- an Erzéiungsjoren, an deen aneren, deen dat net ka kréien, iwwert dee sou genannte Forfait d'éducation oder wéi se dobausse genannt gëtt, d'Mammerent.

Elo gëtt hei proposéiert zwee Artikelen vun deem Gesetz ofzeschaffen. Engersäits deen Artikel, dee virgesäit, datt d'Erzéiungsjoren net méi sollten ugerechent ginn, dat heescht, datt déi, déi Erzéiungsjoren an der Pensioun kréien, och nach zousätzlech kënnen de Forfait d'éducation kréien. Wa mer awer kucke wat fir eng Prestatioun, datt déi do Persounen iwwert d'Erzéiungsjore kréien, an do ass e Beispill an der Prise de position vun der Regierung, da stelle mer fest, datt déi Zouwendunge wesentlech méi héich sinn, wéi dat wat als sou genannte Forfait d'éducation ka bezuelt ginn.

An ech erënneren hei drun, datt eigentlech och bei de Mindestpensiounen d'Urechnung vun de Babyjoren an d'Urechnung vun Erzéiungsjore quasiment deeselwechten Effet huet. Si féieren dozou, datt déi niddreg Pensiounen kënnen eropgesat ginn, an datt, wann een op 40 Versécherungsrespektiv Stagejore kënnt, een d'Mindestpensioun vun 1.266 Euro ka kréien. An déi meescht Fraen, déi haut d'Mindestpensioun kréien, hu se nëmme well se Baby- an Erzéiungsjoren ugerechent kréien. Wa se déi nämlech net hätten, wier d'Pensioun wesentlech méi kleng.

Et hätt sech also och kënnen d'Fro stellen, ob ee bei deenen dote Pensiounen iwwerhaupt nach Erzéiungsjoren ugerechent hätt. Da wieren d'Pensiounen méi kleng gewiescht. Dann hätten se de Forfait d'éducation kënnen kréien, mä da wiere se wesentlech méi schlecht ewechkomm. Et wier also eng ongerecht Léisung gewiescht. Dofir ass och gesot ginn, mir ginn deenen, déi d'Bedéngungen erfëllen, d'Baby- an Erzéiungsjoren, an déi, déi se net kënnen kréien, kréien de Forfait d'éducation.

Wa mer deen heiten Text elo uwendegéifen a mir wieren domat d'accord, da wieren och déi Solutiounen, déi hei als ongerecht dohi gesat ginn, net aus der Welt geschaaft, well et sinn eng ganz Rei Persounen, déi kréien d'Mindestpensioun och duerch d'Babyjoren. Or, déi ginn awer hei net ewechgeholl. Et sinn nëmme d'Erzéiungsjoren, déi erausgeholl ginn. Also schafe mer tëschent deene Fraen, déi Babyjore kréien an deenen déi Erzéiungsjore kréien, déi awer allen zwou d'Mindestpensioun hunn,

erëm eng nei Kategorie vu Bénéficiairen. Dat ass fir mech eng zousätzlech wesentlech Ongerechtegkeet, déi duerch déi heite Proposition de loi geschaaft gëtt an déi, déi de Kapp rëselen, wësse ganz genee, datt dat richtig ass. Wann een eppes dovunner versteet, weess een, datt d'Baby- an d'Erzéiungsjore bei der Mindestpensioun deeselwechten Effet ervirbréngen.

Déi zweet Proposition, dat ass déi fir de Forfait d'éducation net méi unzerechne bei dem RMG. Den RMG ass e Mindestakommes, wou all aner Revenuen ugerechent ginn. Et ginn och d'Pensiounen ugerechent, ofgesi vun engem Betrag, deen immuniséiert gëtt, deen iwwregens beim Rentendësch wesentlech eropgesat ginn ass, fir och déi do Effeten ze contrecarrieren.

Wa mer elo hi géinge goen a mir huelen de Forfait d'éducation eraus a mir rechnen dee bei dem RMG net méi un, da misst een am gläichen Ootemzuch och higoen an d'Leeschtingen, déi d'Persounen kréien duerch Baby- an Erzéiungsjoren, gläichzäiteg eraushuelen, well eigentlech de Forfait d'éducation dat soll duerstellen als Leeschtung wat op en anere Wee an der Pensioun duerch Baby- an Erzéiungsjore bezuelt gëtt. Et schaaft een also och do nei Kategorien an nei Ongerechtegkeete vis-à-vis vu Leit, déi eigentlech fir d'Erzéiung déiselwecht Prestatiounen, déi eng iwwert d'Pensiounen, déi aner iwwert d'Mammerent, solle kréien.

D'Proposition de loi, déi hei zur Diskussioun steet, bréngt also keng méi grouss Gerechtegkeet, mä bréngt zousätzlech Ongerechtegkeeten a schaaft nei Rigueuren tëschent verschiddene Kategorië vu Leit. Wann een de Problem soll ugoen, an dat kann een och maachen, da muss een allerdéngs dat Ganzt gesinn an da muss ee kucke wat fir eng Effeten, datt dat do op all Bénéficiairë kann hunn. An da muss een och, compte tenu vun där Erfahrung, déi gesammelt ginn ass opgrond vun deem dote Gesetz, emol kucke wat da wirklech Rigueuren nach sinn. An ech mengen, wa wirklech Rigueuren do sinn, da kann een och doriwwer schwätzen, mä et kann een et net maachen op eng Aart a Weis, wou een erëm nei Ongerechtegkeeten an nei Härtefäll schaaft.

Eng lescht Propos ass déi, fir dat do retroaktiv ze maachen. Dat ass quasiment onméiglech, well da misste jo all d'Demanden nogekuckt ginn. Et si 40.000 Demanden do.

Bon, do sinn der eng Rei, déi hunn et ganz kritt. Et sinn der, déi hunn et deelweis kritt. Wann een dat do uwent, da misst een all déi do Dosieren erëm nokucke goen, oder e gudden Deel dovunner, well et weess ee jo net, ween datt dat kënnt kréien a ween net. An ech sinn der Meinung, dass déi Dosieren do manuell misste behandelt ginn, well et kann ee jo keen informatiesche Programm maachen, dee sech retroaktiv op déi do Fäll géif bezieen. Et ass eng onméiglech Situatioun, déi hei geschafegéife ginn, sou dass ech der Meinung sinn, dass déi Proposition de loi an där Form vun der CSV net kann ugeholl ginn.

M. le Président.- Den Här Lucien Lux, wann ech glift.

M. Lucien Lux (LSAP).- Här President, Kolleeginnen a Kolleegen, ech géif am Géigesaz zu deem, wat den Här Paul-Henri Meyers gesot huet, net mengen, dass dee Virschlag, deen hei gemaach ginn ass, eng Fortsetzung ass vun deem Usaz, ob mer hei iwwer Begléckung vu Leit schwätzen oder net. Ech hunn, wéi vill heibannen an dobaussen, an deene leschte Wochen a Méint vill ze vill betraffe Mamme begéint a geschwat, fir ze wëssen, dass et net ëm Begléckung geet, mä dass et